

beurer

MG 510 To Go



- | | |
|---|--|
| (D) Klopf-Massagegerät
Gebrauchsanweisung..... 2 | (RUS) Прибор для похлопывающего
массажа
Инструкция по применению.. 45 |
| (GB) Tapping massager
Instruction use 10 | (PL) Urządzenie do masażu
ostukującego
Instrukcja obsługi 53 |
| (F) Appareil de massage par
tapotement
Mode d'emploi 17 | (NL) Klopmassageapparaat
Gebruikshandleiding 61 |
| (E) Aparato de masaje por golpeteo
Instrucciones para el uso..... 24 | (P) Massajador de percussão
Instruções de utilização 68 |
| (I) Apparecchio per massaggi a
impulsi
Istruzioni per l'uso 31 | (GR) Συσκευή μασάζ χτυπήματος
Οδηγίες χρήσης..... 75 |
| (TR) Tapotman masaj cihazı
Kullanma Talimatı 38 | |

Содержание

1. Для знакомства.....	46	6. Применение	50
2. Использование по назначению	46	7. Уход и хранение.....	51
3. Указания по технике безопасности.....	47	8. Что делать в случае проблем?	51
4. Описание прибора.....	49	9. Технические данные	52
5. Ввод в эксплуатацию	50	10. Гарантия	52

Многоуважаемый покупатель!

Мы рады тому, что Вы выбрали товар из нашего ассортимента. Изделия нашей компании являются продуктами высочайшего качества, используемые для измерения веса, артериального давления, температуры тела, частоты пульса, в области мягкой терапии и массажа.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

С дружескими пожеланиями
сотрудники компании Beurer

Объем поставки

- Прибор для похлопывающего массажа
- 4 сменные насадки для массажа
- Блок питания
- Данная инструкция по применению

Предостережение

- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же он несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор. Сам провод и работа по его замене платная услуга.
- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, нечувствительные к теплу, должны соблюдать осторожность при использовании прибора.

- Не засовывайте никакие предметы в отверстия на приборе и не вставляйте ничего в его подвижные части. Следите за тем, чтобы подвижные части не были зажаты.
- Не направляйте и не зажимайте части Вашего тела, особенно пальцы, между подвижными массажными элементами или их креплением в приборе.

Пояснение символов

Следующие символы используются в инструкции по применению и на заводской табличке:



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Предупреждение об опасностях травмирования или опасностях для Вашего здоровья.



ВНИМАНИЕ! Предупреждение о возможных повреждениях прибора/принадлежностей.



Указание Указание на важную информацию.



Прибор имеет двойную защитную изоляцию и, таким образом, соответствует классу защиты 2.

1. Для знакомства

С помощью этого прибора для массажа Вы можете эффективно и без посторонней помощи делать благотворный массаж самому себе или другим лицам. Массаж может оказывать расслабляющее или стимулирующее действие и часто применяется для лечения защемления мышц, болей и усталости. Прибор позволяет делать глубокий интенсивный массаж спины, шеи, плеч, бедер и голеней. Прибор предназначен только для личного пользования. Он не предназначен для использования в медицинских или коммерческих целях.

2. Использование по назначению

Данный прибор предназначен для массажа отдельных частей тела. Он не может заменять медицинское лечение. Не пользуйтесь массажером, если Вас касаются одно или несколько приведенных ниже предостережений. Если Вы не уверены, подходит ли массажер для Вас, проконсультируйтесь с врачом.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не используйте массажер

- для животных,
- при грыже межпозвоночного диска или при патологических изменениях в позвоночнике,
- Ни в коем случае не используйте для массажа в области сердца, если у Вас установлен кардиостимулятор. В этом случае сначала проконсультируйтесь у своего врача о возможности использования для остальных частей тела,
- при опухолях, ожогах или травмах кожи или частей тела,
- во время беременности,
- в области лица (глаз), гортани или других чувствительных частей тела,
- во время сна,
- после приема медикаментов или спиртных напитков (ограниченная способность к восприятию),
- Не используйте для массажа костей (например суставов, позвоночника),
- Не используйте в транспортном средстве.

Перед использованием массажера проконсультируйтесь с врачом

- если Вы страдаете тяжелым заболеванием или перенесли операцию,

- в случае сопровождающихся высокой температурой заболеваний, расширения вен, тромбозов, воспаления вен, желтухи, диабета, беременности, нервных заболеваний (например, ишиаса) или острых воспалении.

Прибор предназначен только для целей, указанных в данной инструкции по применению. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным или неосторожным использованием.

3. Указания по технике безопасности

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение приведенных ниже указаний может приводить к травмам людей или материальному ущербу. Внимательно прочтите данную инструкцию, сохраните ее и ознакомьте с ней и других пользователей. При передаче прибора другим лицам передавайте также и данную инструкцию.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не допускайте попадание упаковочного материала в руки детей. Грозит опасность удушья.

Поражение электрическим током



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Как и с любым другим электрическим прибором, обращаться с этим массажером следует осторожно и внимательно, чтобы предотвратить опасность поражения электрическим током.

Поэтому эксплуатируйте прибор

- только с указанным на приборе сетевым напряжением,
- ни в коем случае, если прибор или принадлежности имеют видимые повреждения,
- ни в коем случае во время грозы.

В случае появления дефектов и неполадок в работе немедленно отключите прибор и отсоедините его при необходимости от сети. Для того, чтобы вытащить вилку из розетки, не тяните за электрический кабель или за прибор. Не держите и не носите прибор за сетевой кабель. Не допускайте контакта между кабелем и горячими поверхностями. Категорически запрещается открывать прибор.

Следите за тем, чтобы массажер, вилка и кабель не контактировали с водой или другими жидкостями.

Ни в коем случае не прикасайтесь к прибору, если он упал в воду, будучи подключенным к сети электропитания через сетевой адаптер. Немедленно выньте сетевой адаптер из розетки.

Не используйте прибор или его принадлежности при наличии видимых повреждений. Берегите прибор от ударов и падений.

Поэтому используйте прибор

- только в сухих внутренних помещениях,
- только с сухими руками,
- ни в коем случае в ванне, душе или над заполненным умывальником,
- ни в коем случае в бассейнах, джакузи или саунах,
- ни в коем случае под открытым небом.

Не хватайтесь за прибор, упавший в воду. Незамедлительно вытащите вилку из розетки.

Обращение с аккумуляторами



- Если жидкость из аккумулятора попадет на кожу или в глаза, необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
- Опасность взрыва! Не бросайте аккумуляторы в огонь.
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте аккумуляторы.
- Используйте только те зарядные устройства, которые указаны в инструкции по применению.

- Перед использованием аккумуляторы необходимо правильно зарядить. Необходимо всегда соблюдать указания производителя и/или информацию, приведенную в данной инструкции по применению.
- Перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор (см. главу 5).
- Чтобы максимально продлить срок службы аккумулятора, заряжайте его полностью не реже 2 раз в год.

Ремонт



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Ремонт электроприборов разрешается выполнять только специалистам. Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникать серьезные опасности для пользователя. При необходимости ремонта обратитесь в сервисную службу или в авторизованную торговую организацию.

Опасность пожара



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

При неправильном использовании или использовании с нарушением данной инструкции по применению может возникнуть опасность пожара! Поэтому эксплуатируйте массажер

- не более 20 минут (опасность перегрева) и перед повторным использованием дайте прибору остыть не менее 20 минут,
- ни в коем случае без надзора, особенно, если вблизи находятся дети,
- ни в коем случае закрытым, например, одеялом, подушкой,
- не ставьте его вблизи от емкостей с бензином или с другими легковоспламеняющимися веществами.

Правила обращения



ВНИМАНИЕ!

После каждого использования и перед каждой очисткой выключить прибор и вынуть вилку из розетки.

- Следите за тем, чтобы подвижные части всегда могли свободно перемещаться.
- Следите за тем, чтобы волосы не запутывались в приборе. При необходимости надевайте сеточку на волосы.
- Не допускать контакта с острыми предметами.
- Не перегибать прибор и кабель.
- Защищайте прибор от слишком близко расположенных источников тепла, как, например, печей, радиаторов отопления или прямых солнечных лучей.
- Никогда не вставляйте в прибор предметы через отверстия.
- Выключайте прибор и отсоединяйте его от сети, если снимаете или надеваете ручку или насадку для массажа.

Утилизация



ВНИМАНИЕ!

- Утилизируйте использованные и полностью разряженные батареи в контейнеры со специальной маркировкой, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. В соответствии с законом Вы обязаны осуществлять утилизацию аккумуляторов.
- Извлеките аккумулятор из прибора, осторожно открыв прибор. Для этого с помощью отвертки открутите все винты на корпусе и снимите крышку корпуса. Теперь выньте аккумулятор из прибора и утилизируйте его надлежащим образом.
- Эти знаки предупреждают о наличии в аккумуляторах следующих токсичных веществ:

Pb = батарея содержит свинец,

Cd = батарея содержит кадмий,

Hg = батарея содержит ртуть.



В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами.

Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране.

Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

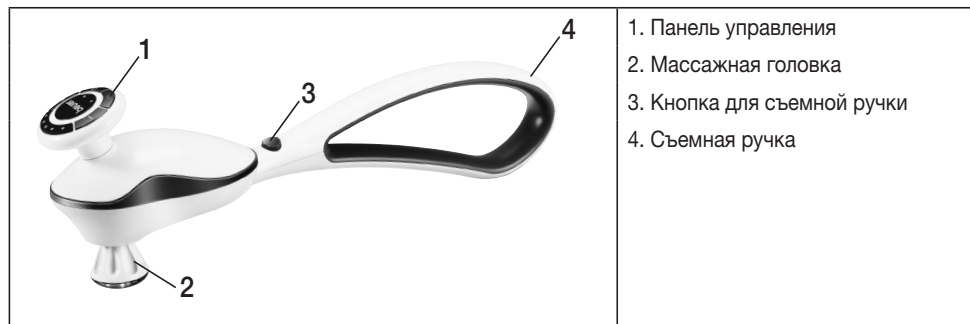
При появлении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

Аккумулятор прибора необходимо утилизировать отдельно. Нельзя утилизировать аккумулятор вместе с бытовым мусором.



4. Описание прибора

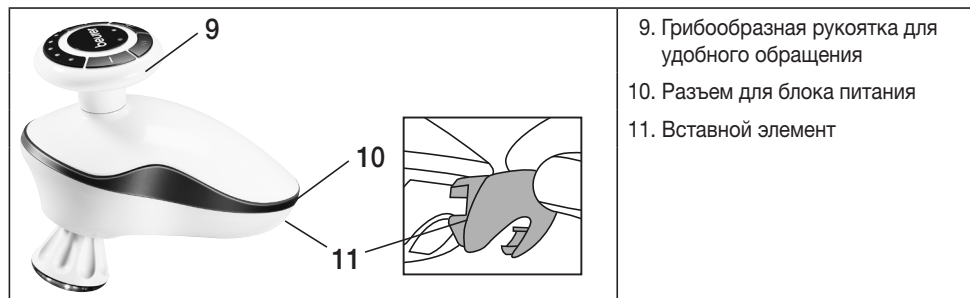
Прибор для похлопывающего массажа



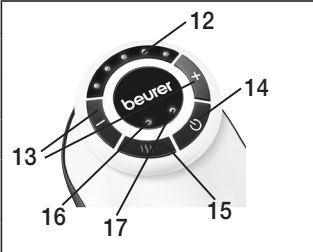


Сменные массажные насадки



Съемная массажная головка



Панель управления




	<ul style="list-style-type: none">12. Индикатор аккумулятора и интенсивности13. Кнопки выбора интенсивности (+/-)14. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. 15. Подключаемая функция обогрева 16. Светодиодный индикатор для активированной тепловой функции17. Светодиодный индикатор режима «Вкл./выкл.»
--	--

5. Ввод в эксплуатацию

- Распакуйте прибор.
- Убедитесь в том, что прибор, блок питания и кабель не повреждены.
- Вставьте штекер блока питания в гнездо на приборе для массажа, чтобы зарядить прибор.
- Зарядите прибор перед первым использованием (время зарядки — не менее 3 часов).
- Если прибор начинает заряжаться, подается звуковой сигнал. Во время зарядки светодиодные индикаторы аккумулятора мигают слева направо в зависимости от уровня заряда аккумулятора.
- Как только прибор полностью зарядится, все 5 светодиодов начинают светиться и трижды подается звуковой сигнал.
- При незначительном уровне заряда аккумулятора светодиодный индикатор режима «Вкл./выкл.» (зеленый свет) начинает мигать и трижды подается звуковой сигнал. Если аккумулятор разряжен, прибор выключается и снова трижды подается звуковой сигнал.
- Прибор можно эксплуатировать также с блоком питания. При этом зарядка не происходит.
- Уложите кабель так, чтобы не допускать спотыкания об него.

6. Применение

- Прибор для массажа похлопыванием можно использовать с ручкой или без нее. С использованием рукоятки можно массировать труднодоступные участки, такие как плечи и спина. Без ручки массаж можно выполнять интенсивнее и жестче.
- Для снятия ручки нажмите и удерживайте кнопку (3), одновременно извлекая ручку (4) из массажной головки. Затем вставьте вставной элемент (11) в заднюю часть массажной головки, чтобы закрыть приспособление для установки ручки.
- Крепко держите массажную головку за грибовидную рукоятку (9), чтобы уверенно обращаться с массажной головкой.
- Если Вы снова хотите установить ручку (4), сначала удалите вставной элемент (11) и снова вставьте ручку (4) до защелкивания.

- Массаж можно выполнять с различными насадками. Для этого выберите по Вашему желанию одну из 4 сменных насадок для массажа.
- Для этого навинчивайте насадки на массажную головку по часовой стрелке. Для замены и удаления насадок вращайте их против часовой стрелки.
- Включите массажный прибор кнопкой «Вкл./выкл.» ()
- При нажатии кнопок звучит короткий сигнал подтверждения. Затем в течение двух секунд отображается состояние аккумулятора, а после этого начинается массаж на ступени интенсивности, выбранной в прошлый раз.
- На тепловой насадке (5) можно дополнительно включить или снова выключить подвод тепла однократным нажатием кнопки . Снова нажмите , чтобы выключить функцию обогрева. Функция обогрева доступна только с применением насадки для обогрева (5), входящей в комплект поставки.

- Установите нужную интенсивность массажа с помощью кнопок выбора интенсивности (+/-). Для этого доступны 5 разных уровней интенсивности массажа. Для более высокой интенсивности нажмите кнопку (+). Для более низкой интенсивности нажмите кнопку (-).
- Направьте прибор на массируемую область тела. При этом Вы можете стоять или сидеть, выполняя массаж себе или другому лицу.
- Массажное давление изменяется в зависимости от степени нажатия на массажный прибор.
- После использования в течение 20 минут выключите прибор и дайте ему остыть.
- Дополнительно прибор оснащен автоматикой отключения после 20 минут.
- Храните прибор в сухом месте.

 Указание

Не пользуйтесь массажером непосредственно перед сном. Массаж может оказывать стимулирующее действие и приводить к нарушениям засыпания.

 ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Массаж всегда должен приносить расслабляющее и приятное чувство. Если массаж приносит болезненные или неприятные чувства, прервите его или смените положение массажера.
- Не зажимайте и не вводите какие-либо части тела, особенно пальцы, в зону массажной головки.

7. Уход и хранение

Очистка

Выключенный и охлажденный прибор протрите слегка влажной тряпкой. Вы можете использовать нейтральное чистящее средство.

 Внимание!

- Перед каждой очисткой отключайте прибор от сети.
- Выполняйте очистку прибора только указанным образом. Не допускайте попадания жидкостей в прибор или принадлежности.
- Используйте прибор только после того, как он полностью высохнет.

Хранение

Храните массажер в сухом, прохладном месте, недоступном для детей. Мы рекомендуем хранение в оригинальной упаковке.

8. Что делать в случае проблем?

Проблема	Причина	Устранение
Массажная головка вращается с замедленной скоростью.	Массажная головка перегружена.	Освободите массажную головку.
Массажная головка не движется.	Мощность аккумулятора слишком маленькая, или прибор не подключен к сети.	Зарядите прибор.
	Прибор не включен.	Включите прибор.
	Прибор отключился автоматически (автоматика отключения).	Закончите процедуру и дайте прибору остыть.
Функция обогрева не подключается.	На массажной головке нет насадки для обогрева.	Установите насадку для обогрева.

9. Технические данные

Электропитание	100–240 В ~; 50/60 Гц, 800mA
Размеры	45,5 x 10 x 15,5 см
Вес	ок. 900 g
Аккумулятор: Вместимость Номинальное напряжение Тип	2600 мА ч 7,4 В Li-Ion

10. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (насадки, аккумулятор)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: бытовые массажеры – ООО "Сертификация и экспертиза"

№ ТС RU C- DE. АУ 04.В.00630, серия 0257447, срок действия с 29.10.2015 по 28.10.2018 гг.

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218

89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО Бойрер 109451 г. Москва,
ул. Перерва, 62, корп.2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90
bts-service@ctdz.ru



Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____